



Инструкция по эксплуатации

Вспомогательные системы A-dec 300

Рабочее место ассистента 351, 352 и 353

Центральный опорный блок и плевательница 362 и 363

© 2021 A-dec Inc. Все права защищены.

Компания A-dec, Inc. не дает никаких гарантий любого вида в отношении содержания данного документа, включая, помимо прочего, подразумеваемые гарантии товарного состояния и применимости для конкретных целей. Компания A-dec, Inc. не несет ответственности за любые ошибки, содержащиеся в настоящем документе, а также за любые косвенные или иные убытки, связанные с предоставлением, выполнением или применением этого материала. Содержащаяся в данном документе информация может быть изменена без предварительного уведомления. При обнаружении любых проблем с документацией сообщайте нам о них в письменном виде. Компания A-dec, Inc. не гарантирует отсутствия ошибок в данном документе.

Никакая часть этого документа не может быть скопирована, воспроизведена, изменена и передана в любой форме или любыми способами (электронными или механическими, включая фотокопирование, запись или использование информационного хранилища и информационно-поисковой системы) без предварительного письменного разрешения A-dec, Inc.

Товарные знаки и дополнительные права на интеллектуальную собственность

A-dec, логотип A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius и reliablecreativesolutions являются товарными знаками компании A-dec, Inc., зарегистрированными в США и других странах. A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 и EasyFlex также являются товарными знаками компании A-dec, Inc. Запрещается воспроизводить, копировать или использовать любым образом содержащиеся в данном документе товарные знаки и торговые наименования без прямого письменного разрешения соответствующего владельца.

Некоторые символы и значки на сенсорной панели управления являются собственностью компании A-dec, Inc. Любое использование этих символов (полностью или частично) без явно выраженного письменного разрешения компании A-dec, Inc. строго запрещено.

Нормативная информация и гарантийные обязательства

Необходимая нормативная информация и гарантия A-dec представлена в документе *Нормативная информация, технические характеристики и гарантия* (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Центр ресурсов» на веб-сайте www.a-dec.com.

Обслуживание продукта

Обслуживание изделия можно заказать, обратившись к официальному дилеру компании A-dec. Для получения информации по обслуживанию или местонахождению авторизованного представителя компании A-dec обращайтесь по телефону 1.800.547.1883 в США и Канаде или 1.503.538.7478 во всех странах мира либо посетите веб-сайт www.a-dec.com.

Модели и версии изделий, рассматриваемые в настоящем документе

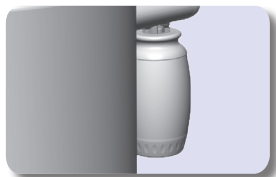
Модель	Версия	Описание
351	A, B	Инструментарий ассистента
352/353	A	Рабочее место ассистента
362/363	A	Центральный опорный блок и плавательница

Содержание

Смыв чаши/наполнение
стакана 6



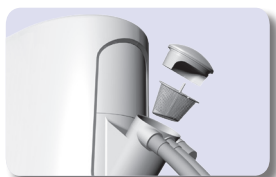
Бутыль для воды 10



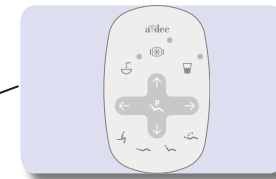
Чаша
плевательницы 6



Коллектор твердых
частиц 16



Сенсорная панель
управления 2



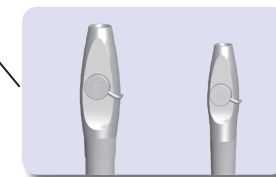
Распылитель..... 3



Регулировка
держателей..... 4



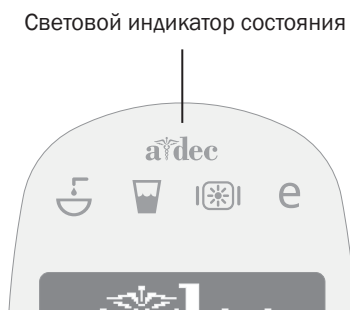
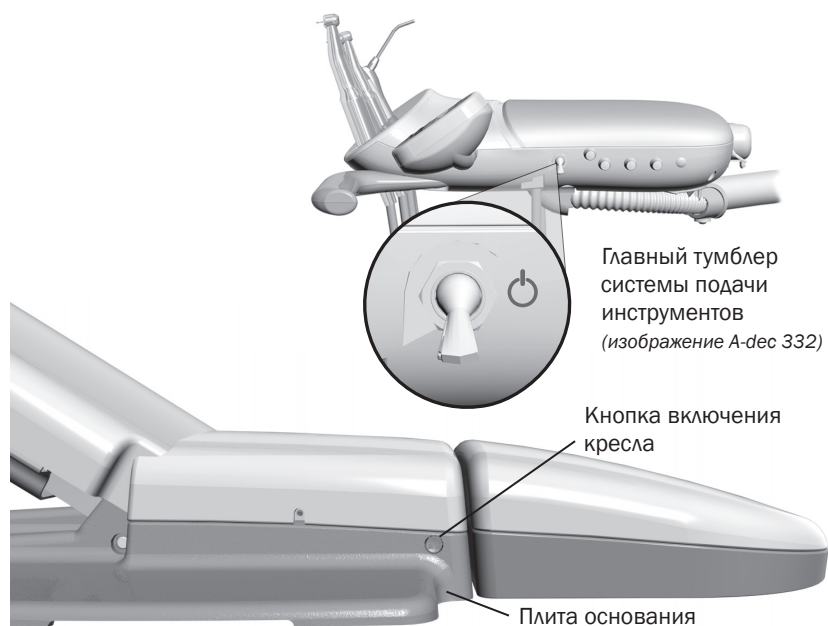
HVE и слюноотсос 5



Эксплуатация/настройка 2
Очистка/техническое обслуживание 9
Технические характеристики 17

Эксплуатация/настройка

Включение и выключение питания



ПРИМЕЧАНИЕ. Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует обработать систему циркуляции воды ударной дозой биоцида. Подробнее см. в разделе «Техническое обслуживание системы циркуляции воды» на стр. 10.

Главный тумблер

Используйте главный тумблер для включения питания, а также подачи потока воды и воздуха. Главный тумблер обычно располагается на рабочем месте врача, но вместо этого может быть расположен на вспомогательном модуле или напольной коробке (на креслах без рабочего места врача).

Если в систему не подается питание, проверьте, нажата ли кнопка подачи питания на кресле. Подача питания на кресло должна быть включена, иначе главный тумблер не будет регулировать подачу питания на систему.

Время выключения питания

Для экономии энергии выключайте питание в конце рабочего дня и в течение длительных периодов простоя.

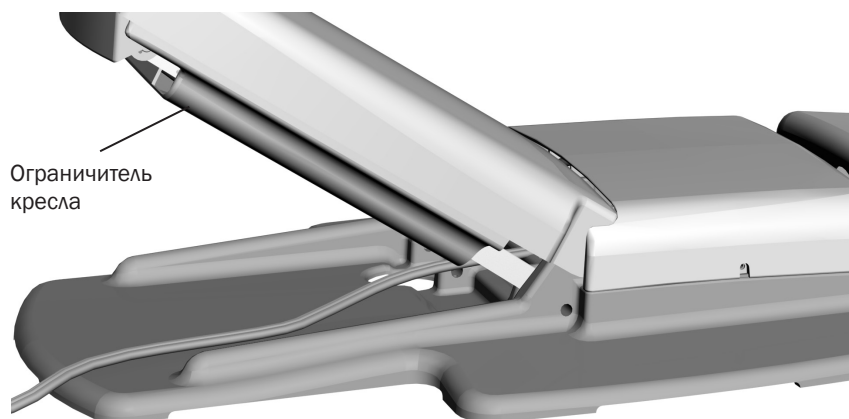
Сенсорные панели и световой индикатор состояния

Когда система включена и готова к использованию, на сенсорной панели подсвечивается логотип A-dec. Если индикатор состояния мигает, это может означать, что движение кресла приостановлено функцией обеспечения безопасности. Дополнительную информацию см. в пункте «Функции обеспечения безопасности кресла» на стр. 3.

Полную информацию о функциях сенсорной панели см. в инструкциях по эксплуатации рабочего места врача.



Функции обеспечения безопасности кресла



Стоматологические кресла и модули врача A-dec снабжены несколькими функциями, предназначенными для повышения безопасности. Активированные выключатели могут остановить кресло или воспрепятствовать его перемещению. Обеспечение непрерываемого движения кресла:

- удалите все объекты из-под кресла и присоединенные модули, которые могут помешать движению;
- избегайте нажатия на диск или рычаг педального переключателя;
- храните наконечники плотно посаженными в держатели.

Порядок действий в случае непредвиденной остановки кресла

Проверьте соблюдение действий, перечисленных выше, чтобы устранить причину остановки. Если движение кресла вниз остановилось из-за препятствия, воспользуйтесь сенсорной панелью или педальным переключателем, чтобы поднять кресло и удалить препятствие.

Автоклавируемый распылитель

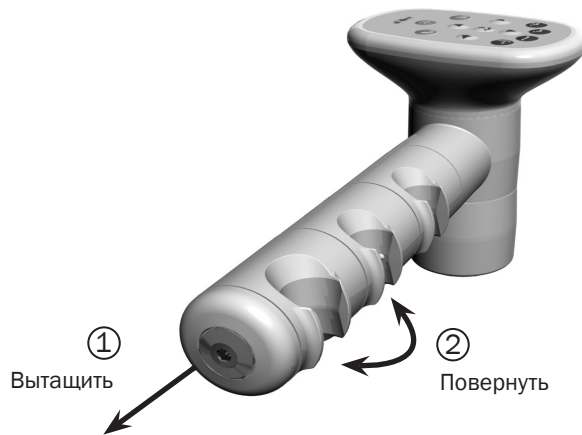


Чтобы установить наконечник распылителя A-dec, вставляйте его внутрь, пока не услышите два щелчка. Одновременно нажмите обе кнопки для подачи воздуха и воды.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Для получения подробных указаний по использованию и обслуживанию пистолета см. *Инструкцию по эксплуатации пистолетов A-dec* (№ по каталогу 85.0680.10).

Держатели инструментов

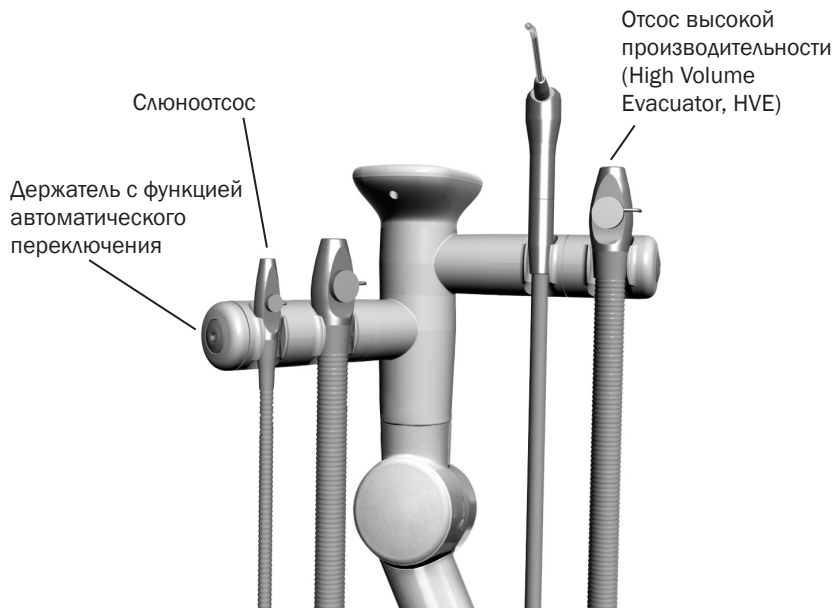


Держатели инструментов независимо вращаются для индивидуального позиционирования каждого инструмента. Для изменения положения держателей слегка отодвиньте соответствующий держатель от соседнего, поверните его в желаемое положение и отпустите.



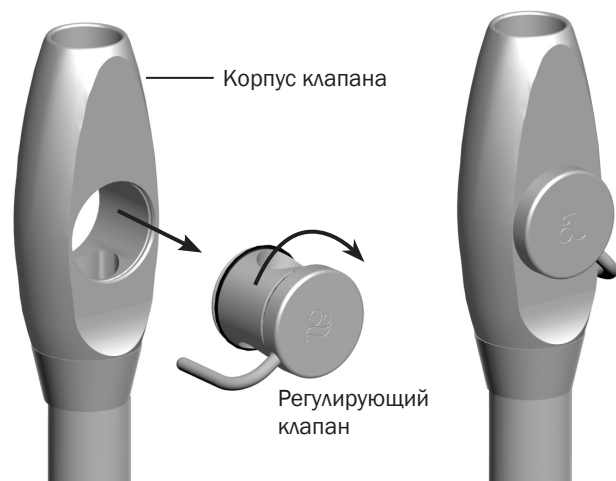
ВНИМАНИЕ! Вращение держателя в непосредственной близости от соседнего приведет к повреждению механизма.

Держатели с функцией автоматического переключения



Если вы используете вакуумную установку с креплением на кресле и автоматические электрические держатели, снимите HVE или слюноотсос с держателя и откройте клапан, чтобы включить вакуум. Верните инструмент на держатель, чтобы отключить вакуум.

Перевод HVE/слюноотсоса в положение для левой/правой руки



Для перевода стандартного HVE и слюноотсоса в положение для левой руки выгните регулирующий клапан из корпуса клапана, поверните его на 180° и установите на место.

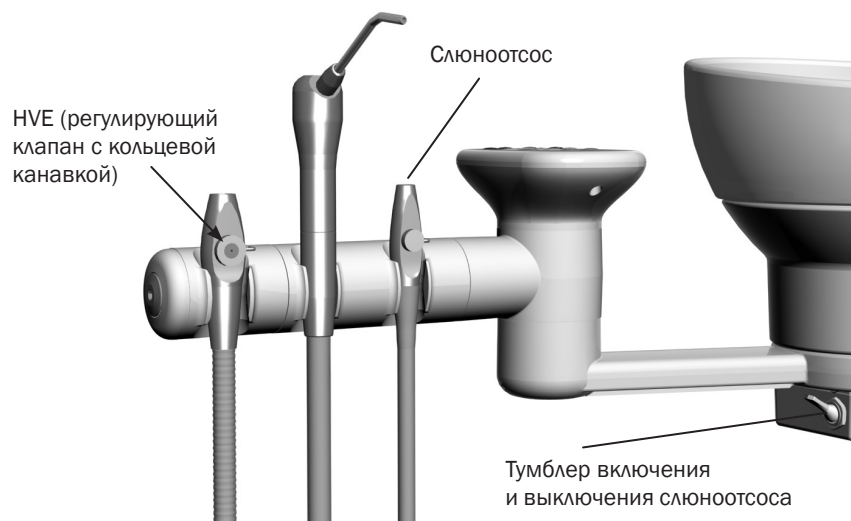


ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь, что клапан установлен обратно на ту же сторону корпуса клапана. В противном случае HVE или слюноотсос будет работать неправильно.



ВНИМАНИЕ! При использовании воздушно-вакуумной системы AVS не пытайтесь извлечь клапан HVE. В данной комплектации HVE прочно прикреплен к шлангам и его нельзя отсоединить (см. ниже).

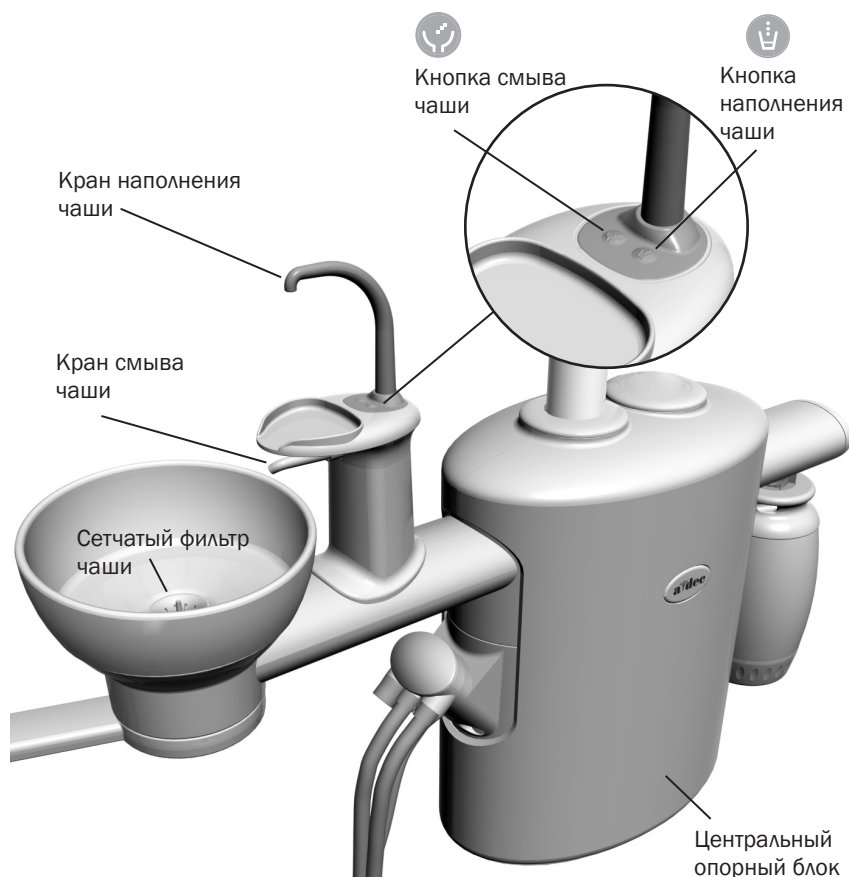
Воздушно-вакуумная система (Air Vacuum System, AVS)



В опции AVS включен автономный воздушно-вакуумный генератор. Кроме того, корпус клапана HVE является несъемным и не может быть извлечен из системы трубок.



Вакуумный слюноотсос активируется с помощью тумблера включения/выключения.

Функции плевательницы



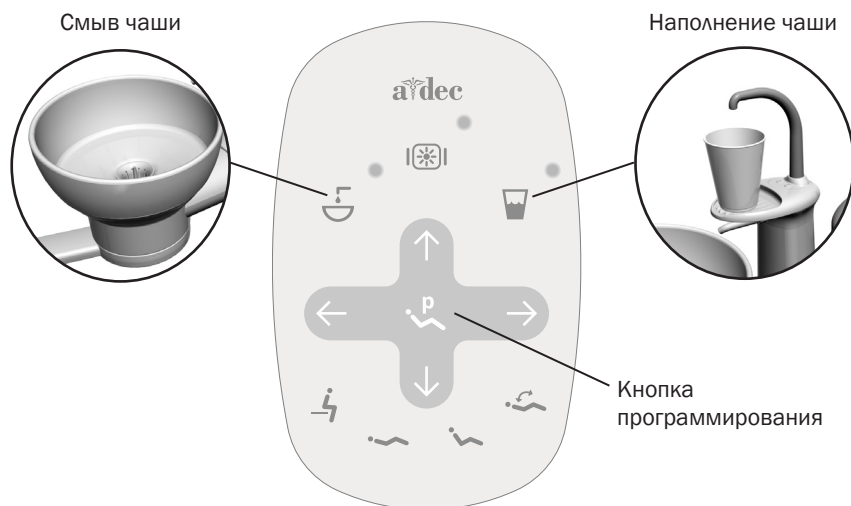
Смыв чаши и наполнение стакана

Для управления функциями смыва и наполнения чаши используйте кнопки под краном наполнителя стакана или на сенсорной панели. Кнопки работают в режимах как запрограммированного, так и ручного использования функций.

Кнопка	Описание и заводские предустановленные настройки
	<p>Использование функции смыва чаши</p> <ul style="list-style-type: none"> Нажмите кнопку смыва чаши для запуска операции с заданным временем выполнения. В соответствии с заводской предустановкой продолжительность смыва составляет 30 секунд. Чтобы запустить режим непрерывной работы, два раза нажмите и отпустите в течение не менее двух секунд кнопку смыва чаши. Повторно нажмите и отпустите кнопку смыва для завершения режима непрерывной работы. Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку смыва чаши.
	<p>Использование функции наполнения чаши</p> <ul style="list-style-type: none"> Для запуска операции с заданным временем выполнения нажмите и отпустите кнопку наполнения чаши. В соответствии с заводскими предустановленными настройками наполнение происходит в течение 2,5 секунды. Для перехода в ручной режим работы нажмите и удерживайте кнопку наполнения чаши.


Примечание. Символы на сенсорной панели являются собственностью A-dec Inc.

Функции плевательницы (продолжение)



Настройка времени смыва чаши или наполнения стакана

Изменение параметров запрограммированного смыва чаши или наполнения стакана

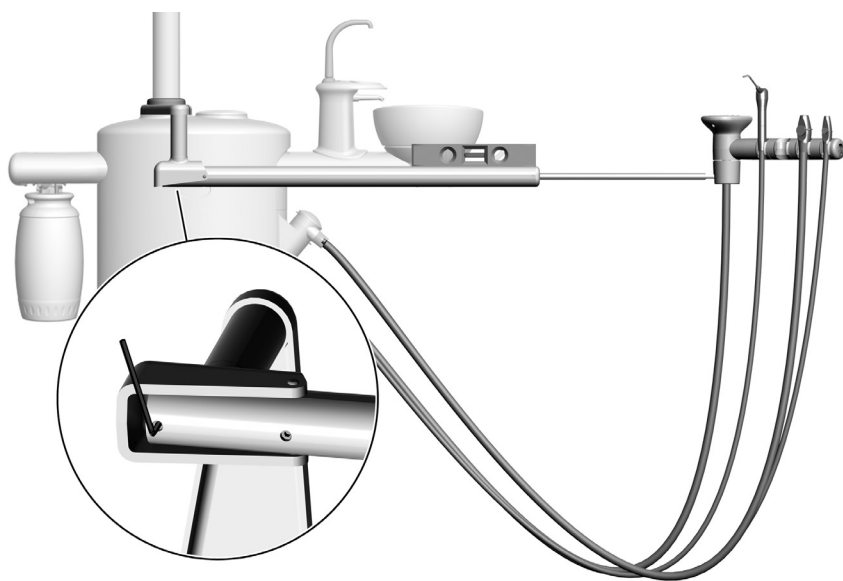
1. Нажмите кнопку  на сенсорной панели или нажмите и удерживайте кнопки наполнения и смыва чаши, расположенные под горловиной наполнителя чаши. Услышав однократный звуковой сигнал, отпустите кнопки.
2. По прошествии пяти секунд нажмите и удерживайте кнопку наполнения стакана или смыва чаши в течение требуемого времени.
3. Отпустите кнопку. Три звуковых сигнала свидетельствуют об изменении программы.

Регулировка интенсивности ополаскивания чаши

При использовании функции смыва чаши подается достаточно воды для ополаскивания чаши плевательницы. Если потока воды недостаточно, то отрегулировать его можно внутри вспомогательного модуля.

1. Снимите боковую крышку вспомогательного модуля, потянув за нижние края крышки наружу.
2. Включив функцию смыва чаши, прижмите запорный клапан для уменьшения потока. Для увеличения потока ослабьте клапан.
3. Для оптимизации смыва отрегулируйте характер разбрызгивания воды, вращая кран смыва чаши.

Регулировка телескопического кронштейна

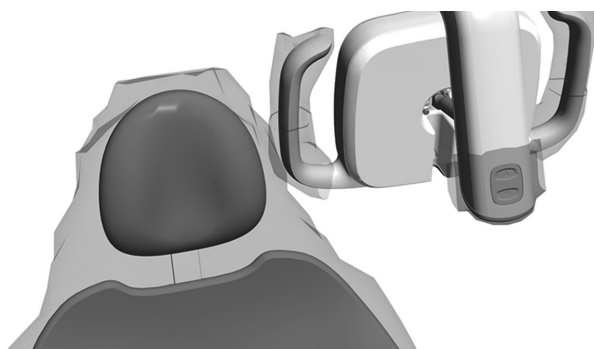


Выравнивание телескопического кронштейна

1. Раздвиньте кронштейн.
2. Найдите зажимный винт регулировки под кронштейном.
3. С помощью шестигранного ключа 1/8 дюйма поверните зажимный винт по часовой стрелке, чтобы поднять кронштейн, и против часовой стрелки, чтобы опустить кронштейн.

Очистка/техническое обслуживание

Барьерная защита



ПРИМЕЧАНИЕ. Сведения о надлежащем использовании и утилизации барьерной защиты см. в инструкции изготовителя защиты.

Компания A-dec рекомендует применение средств барьерной защиты для всех поверхностей касания и контактных поверхностей. Поверхности касания — это области, которые контактируют с руками и становятся местами потенциального перекрестного заражения во время стоматологических процедур. Контактные поверхности — это области, которые контактируют с инструментами и другими предметами.

В США барьеры изготавливаются согласно текущим требованиям надлежащей производственной практики (Current Good Manufacturing Practice, CGMP) в соответствии с указаниями Управления по контролю качества пищевых продуктов и лекарственных средств США (U.S. Food and Drug Administration, USFDA). Для регионов за пределами США см. нормативные документы для медицинских устройств, действующие в стране использования.



ВАЖНО! Для получения рекомендаций по очистке и химической дезинфекции контактных поверхностей и поверхностей касания (в случае нарушения или невозможности применения барьерной защиты) см. *Руководство по дезинфекции оборудования A-dec* (№ по каталогу 85.0696.10).

Техническое обслуживание системы циркуляции воды



Бутыль для воды автономной системы водоснабжения



Перед первым использованием системы компания A-dec рекомендует выполнить шоковую обработку системы циркуляции воды стоматологической установки.

В качестве постоянного обслуживания системы циркуляции воды A-dec рекомендует использовать трехкомпонентный подход: постоянное использование таблеток для очистки воды A-dec ICX®, регулярный мониторинг качества воды в системе циркуляции и шоковую обработку.



ВАЖНО! Для получения полной информации о том, как поддерживать надлежащее качество воды в системе, см. инструкции по эксплуатации, поставляемые с таблетками ICX и бутылкой для воды автономной системы водоснабжения.

Таблетки для очистки воды A-dec ICX № по каталогу
86.0613.10

Автономная система водоснабжения A-dec № по каталогу
86.0609.10

Руководство по техническому обслуживанию системы циркуляции воды № по каталогу
85.0983.10

Плевательница и слив



Краны и чаша

Особая форма кранов и гладкая чаша плевательницы позволяют осуществлять более тщательную очистку. Не забывайте опорожнять и очищать сетчатый фильтр чаши при каждой очистке плевательницы.



ВНИМАНИЕ! В процессе очистки плевательницы краны снимать не следует. Это поможет предотвратить повреждение оборудования и загрязнение воды, поступающей в чашу, вследствие попадания моющих средств.



ВНИМАНИЕ! Не разрешается опорожнять фильтр коллектора твердых частиц или фильтр чаши в плевательницу. Несоблюдение этого требования может привести к засорению слива плевательницы. Утилизируйте биологически опасное содержимое соответствующих емкостей согласно местным нормативам. После выполнения очистки всегда устанавливайте фильтр в чашу плевательницы, чтобы предотвратить засорение слива инородными частицами.

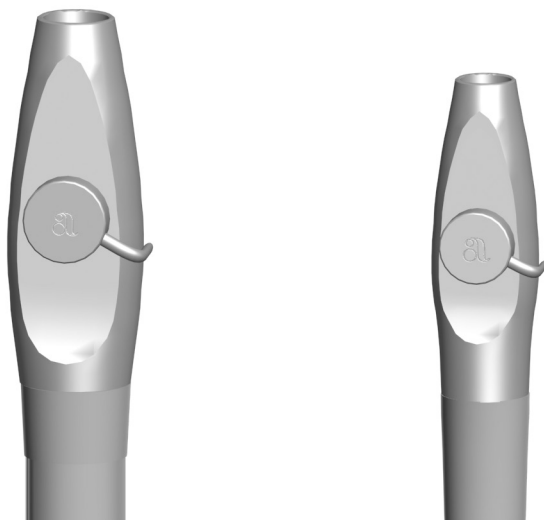
Шланг самотечного слива

В конце каждого рабочего дня необходимо промывать плевательницу для удаления инородных частиц, которые могут скапливаться в гибком шланге слива. Если не осуществлять промывку плевательницы регулярно, инородные частицы могут скопиться, что приведет к ухудшению работы слива. Для промывания плевательницы необходимо выполнять смыв чаши приблизительно в течение 60 секунд.

Запасные части для технического обслуживания

Для замены чаши плевательницы обратитесь к официальному представителю A-idee и закажите их (№ по каталогу 75.0035.03, упаковка из 5 шт.).

Дезинфекция корпуса клапана HVE в сборе/слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Вакуумные трубки должны промываться ежедневно в конце дня или чаще (в соответствии с протоколами вашей клиники).

При использовании барьерных средств для защиты основного корпуса HVE и слюноотсоса меняйте их после каждого пациента. Очищайте и дезинфицируйте эти инструменты в конце каждого дня или после каждого пациента при нарушении целостности барьерной защиты. Если барьерная защита не используется или если вы проводите стоматологические хирургические операции, всегда необходимо проводить очистку и дезинфекцию этих инструментов после каждого пациента.

Очистка и дезинфекция

Порядок действий при дезинфекции корпуса клапана HVE и слюноотсоса без отсоединения от вакуумной системы.



ВНИМАНИЕ! Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента как можно скорее. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.

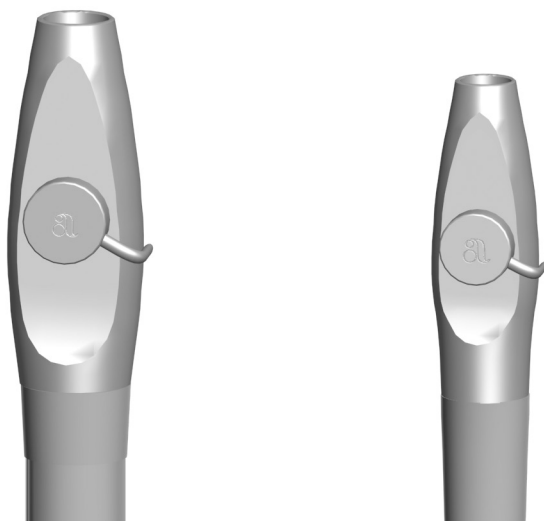


ПРИМЕЧАНИЕ. Используйте дезинфицирующее средство среднего уровня защиты для медицинского использования, зарегистрированное в Агентстве по охране окружающей среды и заявленное как уничтожающее микобактерии туберкулеза, на основе одного из следующих составов: слабый водный раствор фенола или четвертичное соединение аммония с менее чем 25 % изопропанола.



ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании раствора для опрыскивания применяйте мягкую безворсовую ткань, чтобы нанести раствор на корпус клапана.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)



1. Отсоедините вакуумный наконечник от корпуса клапана HVE или слюноотсоса. Утилизируйте одноразовые вакуумные наконечники.
2. С помощью дезинфицирующей салфетки или раствора для опрыскивания очистите корпус клапана, чтобы удалить видимые загрязнения. Сохраняйте корпус клапана влажным согласно рекомендованному производителем времени воздействия. При необходимости повторяйте процесс до тех пор, пока корпус клапана не станет чистым.
3. Дезинфицируйте корпус клапана новой дезинфицирующей салфеткой или раствором для опрыскивания. Сохраняйте корпус клапана влажным согласно рекомендованному производителем времени воздействия.
4. Дайте корпусу клапана высохнуть на воздухе.
5. Несколько раз приведите в действие клапаны HVE и слюноотсоса, чтобы проверить, плавно ли они открываются.



ПРИМЕЧАНИЕ. Корпус клапана A-des является жаропрочным и выдерживает стерилизацию. Стерилизация может проводиться на усмотрение пользователя.

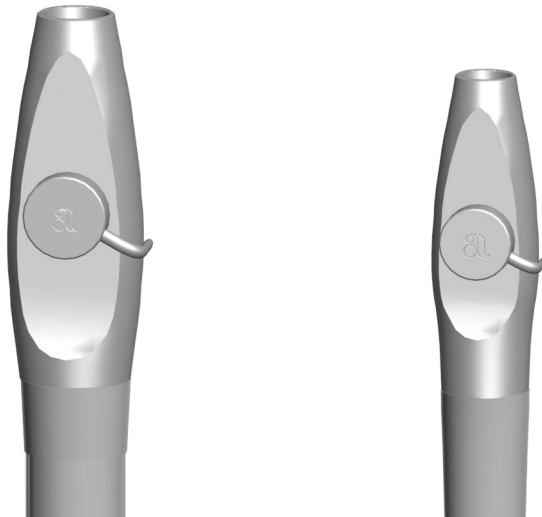
Текущее техническое обслуживание и стерилизация

Порядок действий при текущем техническом обслуживании и стерилизации HVE и слюноотсоса после отсоединения от вакуумной установки (частота устанавливается пользователем).



ВНИМАНИЕ! Очищайте корпус клапана после завершения лечения каждого пациента как можно скорее. Не допускайте засыхания крови и органических остатков на инструментах. Если нет возможности очистить инструменты сразу, сохраняйте корпус клапана влажным.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)



1. Отсоедините корпус клапана от вакуумной линии, вытянув его из хвостовой части шланга.
2. Разберите корпус клапана, вытолкнув регулирующий клапан из корпуса клапана.
3. Очистите загрязненные компоненты корпуса клапана с помощью мягкой безворсовой ткани.
4. Приготовьте теплый (32–43 °C [90–110 °F]) очищающий раствор (ферментное pH-нейтральное средство или щелочное неферментное средство) согласно рекомендациям производителя.
5. Замочите загрязненные компоненты корпуса клапана в приготовленном очищающем растворе как минимум на одну минуту.
6. Извлеките и проверьте уплотнительные кольца. Если они повреждены, утилизируйте их и замените новыми.
7. Используйте мягкую щетку с нейлоновой щетиной или аналогичную щетку, чтобы очистить:
 - наружные поверхности компонентов корпуса клапана и уплотнительные кольца, погруженные в очищающий раствор, при этом их следует чистить минимум 30 секунд или до тех пор, пока все видимые загрязнения не будут удалены;
 - внутренний просвет корпуса клапана, при этом его надо чистить минимум 3 раза (внутри и снаружи), удаляя все видимые загрязнения с щетины щетки.
8. Ополосните очищенные компоненты корпуса клапана под струей теплой (32–43 °C [90–110 °F]) питьевой воды в течение как минимум 30 секунд.
9. Дайте компонентам корпуса клапана высохнуть на воздухе.
10. Стерилизуйте компоненты корпуса клапана следующим образом:
 - стерилизаторы с динамическим удалением воздуха: 4 минуты при 132–135 °C (270–275 °F);
 - гравитационный стерилизатор: 30 минут при 121–123 °C (250–254 °F).
11. Оставьте загруженные предметы в стерилизаторе на 30 минут, затем извлеките их. Перед использованием убедитесь, что компоненты корпуса клапана полностью высохли.

Дезинфекция корпуса клапана HVE или слюноотсоса (продолжение)



ВНИМАНИЕ! Для смазки черных уплотнительных колец на инструментах A-dec используйте только силиконовую смазку. Смазка на основе нефтепродуктов вызывает необратимое повреждение уплотнительных колец.

12. Перед использованием смажьте уплотнительные кольца силиконовой смазкой A-dec и соберите корпус клапана.
13. Установите корпус клапана в хвостовой части трубопровода.
14. Включите и выключите вакуумный HVE и регулирующие клапаны слюноотсоса несколько раз, проверив, плавно ли они открываются.

Наконечники HVE и слюноотсоса



ПРИМЕЧАНИЕ. Выбирайте наконечники, совместимые с отверстиями HVE и слюноотсоса. См. раздел «Соединения наконечников HVE и слюноотсоса A-dec» на стр. 17, где указаны соответствующие технические характеристики.

Одноразовые наконечники

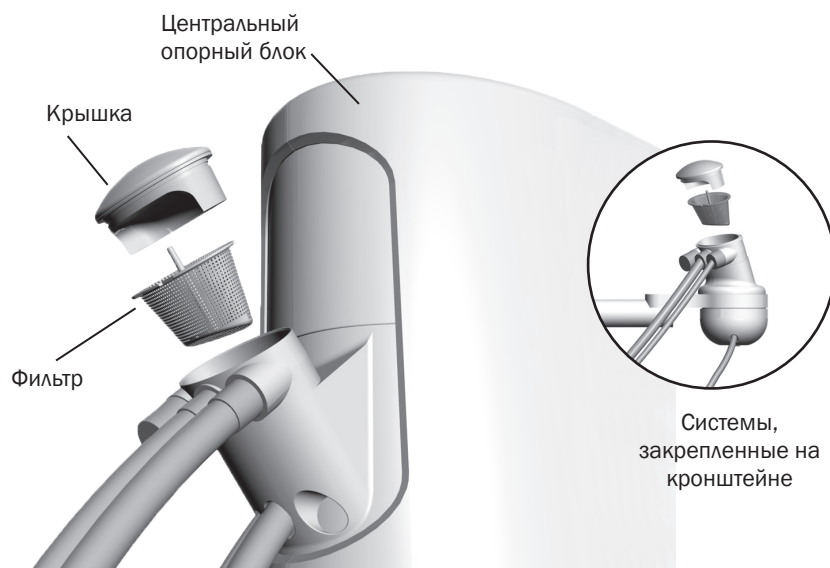


ВНИМАНИЕ! Одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса не подлежат стерилизации и повторному использованию.



Заменяйте одноразовые наконечники HVE и слюноотсоса после каждого использования.

Коллектор твердых частиц



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Возможно присутствие инфицированных отходов. Для предотвращения перекрестного загрязнения соблюдайте правила асептики.

Коллектор позволяет предотвратить попадание твердых частиц в центральную вакуумную систему. Для того чтобы обеспечить надлежащее всасывание из центральной вакуумной системы и поддерживать асептические условия лечебного кабинета, заменяйте фильтры коллектора твердых частиц не реже двух раз в неделю.



ПОДСКАЗКА. Для замены фильтров коллектора твердых частиц обратитесь к местному официальному дилеру A-dec и см. инструкции Pinnacle (№ по каталогу 5512) или A-dec (№ по каталогу 11.1284.01).

Чтобы заменить фильтр коллектора твердых частиц, выполните указанные далее действия.

1. Выключите вакуумную систему или откройте регулирующий клапан HVE.
2. Снимите крышку и фильтр коллектора твердых частиц.
3. Утилизируйте фильтр в соответствии с местными нормами.
4. Осмотрите уплотнительное кольцо крышки коллектора; замените уплотнительное кольцо, если необходимо; смажьте силиконовой смазкой A-dec, если необходимо.
5. Вставьте новый фильтр в коллектор и установите крышку на место.

Технические характеристики



Минимальные эксплуатационные требования относительно работы с воздухом, водой и вакуумом

Воздух:	71 ст. л/мин (2,5 ст. куб. фута/мин) при 550–860 кПа (5,5–8,6 бар) минимум
Вода:	5,7 л/мин (1,5 галлона/мин) при 410 ± 140 кПа (4,1 ± 1,4 бар) минимум
Вакуум:	
влажный:	255 ст. л/мин (9 ст. куб. футов/мин) при 34 ± 7 кПа (10 ± 2 дюйма рт. ст.) минимум
сухой:	340 ст. л/мин (12 ст. куб. футов/мин) при 16 ± 3,5 кПа (4,5 ± 1 дюйм рт. ст.) минимум

Соединения наконечников HVE и слюноотсоса

Стандартный HVE, 11 мм	Отверстие диаметром 11 мм (0,433 дюйма) (для стандартного наконечника HVE)
HVE большого диаметра, 15 мм	Отверстие диаметром 15 мм (0,591 дюйма) (для наконечника HVE большого диаметра)
Стандартный SE 6 мм	Отверстие диаметром 6 мм (0,236 дюйма) (для стандартного наконечника SE)



ВАЖНО! Информацию о требованиях к электрическим компонентам, описание значений символов и другие нормативные требования см. в документе «Нормативная информация, технические характеристики и гарантия» (№ по каталогу 86.0221.10), который доступен в разделе «Библиотека документов» на веб-сайте www.a-dec.com.



ПРИМЕЧАНИЕ. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Требования могут отличаться в зависимости от страны использования. Для получения подробной информации обратитесь к официальному дилеру компании A-dec.



 **Центральные офисы компании A-dec**

2601 Crestview Drive
Newberg, OR 97132
США

Тел: 1.800.547.1883 на территории США/Канады
Тел: 1.503.538.7478 за пределами США/Канады
www.a-dec.com

**Представительство компании A-dec
в Австралии**

Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Австралия

Тел: 1.800.225.010 на территории Австралии
Тел: +61 (0)2 8332 4000 за пределами Австралии

**Представительство компании A-dec
в Китае**

A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
528 Shunfeng Road
Qianjiang Economic Development Zone
Hangzhou 311106

Zhejiang, Китай
Тел.: +1.503.538.7478

**Представительство компании A-dec
в Соединенном Королевстве**

Austin House, 11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Англия

Тел.: 0800 ADECUK (233285) на
территории Соединенного Королевства
Тел.: +44 (0) 24 7635 0901 за пределами
Соединенного Королевства



86.0308.10, ред. H
Дата выпуска
25.02.2021 © 2021 A-dec
Inc.
Все права защищены.